

**Polytype
Hochleistungs-
Becherdruck-
System**

**Polytype
High-Performance
Cup Printing
System**

**Système d'impres-
sion Polytype
hautes performan-
ces pour gobelet**

**Sistema de
impresión Polytype
de alto rendimiento
para vasos**

polytype

new generation

polycup

BDM 511 (501)



Das ökonomischste Dekor-
system für die Becher-
verpackungsindustrie

The most economical
decorating system for the
cup packaging industry

Le système d'impression le
plus économique pour
l'industrie du gobelet

El sistema de decoración
más económico para la
industria de vasos

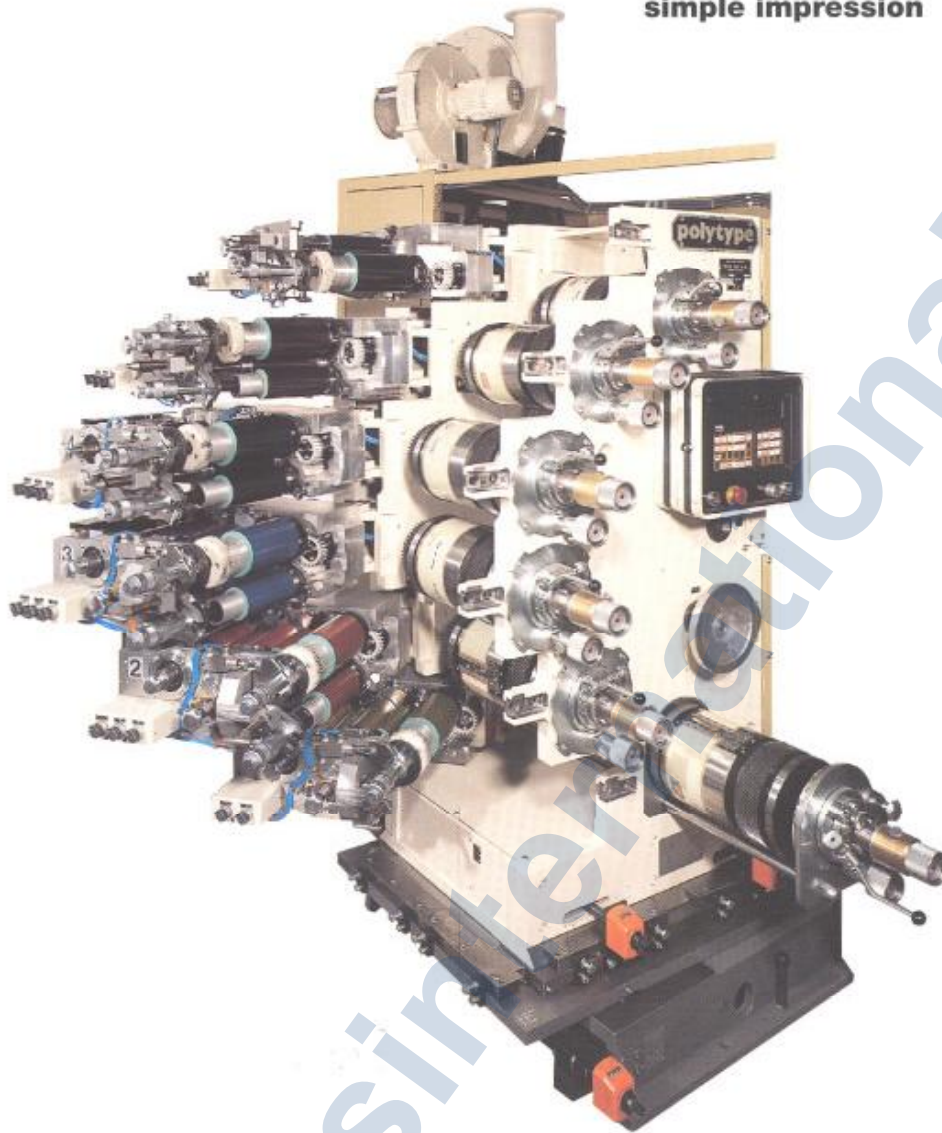


Polytype Becher- und Deckeldruck Technologie... ist mehr als nur drucken...

Polytype cup and lid printing technology... it's more than just printing...

La technologie Polytype d'impression des gobelets et des couvercles, est plus qu'une simple impression

La tecnología Polytype de impresión para vasos y tapas, es más que solo imprimir



Druckwerk für höchste Ansprüche, welches eine hervorragende Druckqualität garantiert

Printing unit for the highest requirements which guarantees an outstanding printing quality

Unité d'impression pour une excellente et exigeante qualité d'impression

Unidad impresora para la máxima exigencia, la cual garantiza calidad

Für noch bessere Zugänglichkeit ist der unterste Klichscheezylinder ausfahrbar

For even better accessibility, the lowest printing plate cylinder being withdraw through the side frame

Le dernier cylindre porte-cliché est rétractable pour une meilleure accessibilité

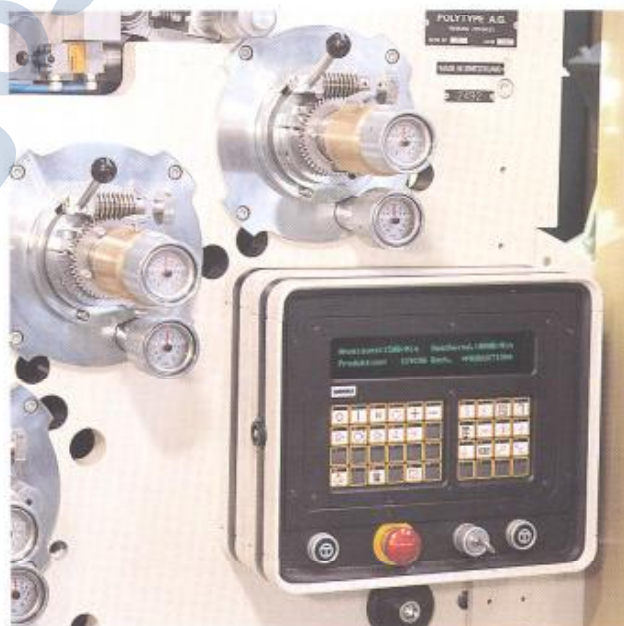
Para una mejor accesibilidad del cilindro porta-clisé inferior, este se desliza fuera del cuerpo de la máquina

Alle Register-Mikrometervstellungen während dem Lauf möglich

All register micrometer adjustments can be made while machine is running

Tous les réglages du registre sont possibles pendant la marche

Todos los ajustes micro métricos del registro son posibles con la máquina en marcha

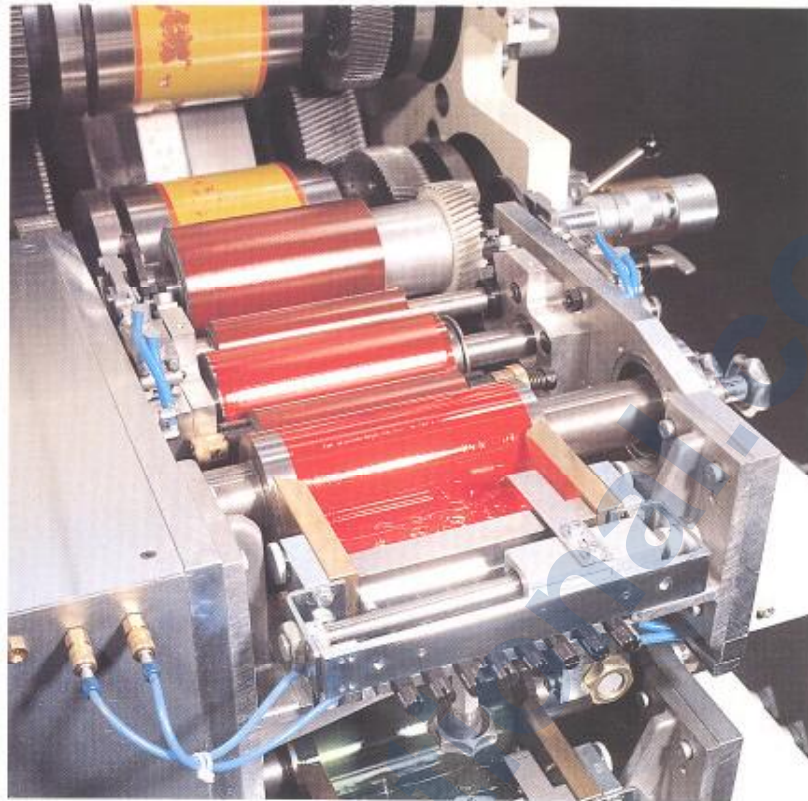


Einfache, moderne SPS-Steuerung mit speicherbaren Produktions- und Einstelldaten

Programmable logic control (PLC) with memorised reference data for production and re-adjustments

Commande simple et moderne (SPS) avec enregistrement des données de référence pour la production et le réglage

Simple y moderno control programable (PLC) con memorización de datos de referencia para la producción y preparación de la máquina

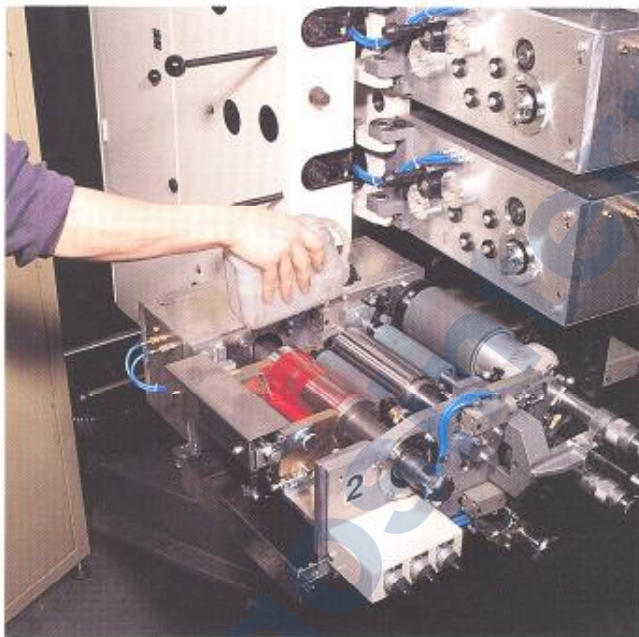


Farbwerke mit schnell demontierbarem- und leckfreiem Farbka-
stensystem sowie Farbverrührer

Inking units with fast-fit and
leakfree ink fountain system as
well as ink agitator

Unité de couleur avec réservoir
d'encre démontable et étanche,
ainsi qu'un mélangeur d'encre

Tintero de rápido ajuste, anti-
pérdida y con batidor de tinta
automatico



Separater Farbwerkantrieb für
automatisches Walzenreinigen
und Einfärben, reduziert die
Umrüstzeiten erheblich

Auxiliary drive for automatic
wash-up of the inking units and
subsequently, pre-inking for the
new job, reduces change-over
time considerably

Un entraînement séparé des
enciers pour le nettoyage et le
réencrage automatique des
rouleaux réduit le temps d'arrêt
d'une manière importante

Accionamiento adicional e
independiente para el lavado y
re-entintado de los rodillos,
reduce considerablemente los
tiempos de preparación



Klischeelochvorrichtung mit
Optik für genaues Registrieren
und schnelles Umrüsten

Printing plate punch with
magnification optic for an accu-
rate registration and for a fast
change-over

Appareil de perforation précis
des clichés avec viseurs
optiques pour un changement
rapide de format

Perforador de clisés con sistema
optico para un exacto
pre-registro y recambio rápido



Auftragwalzenstellung und Farbführung bei
laufender Maschine einstellbar. Elektronische
Leckzeitverstellung der Heberwalzen

Form rollers and ink flow are adjustable while
machine is operating. Electronically adjustable
dab time of transfer roller

Position des rouleaux toucheurs et débit d'encre
réglables pendant le fonctionnement de la machine.
Réglage électronique du temps de contact du
rouleau de transfert

Posición de los rodillos aplicadores y cantidad de
tinta ajustable durante la marcha de la máquina.
Ajuste electrónico del tiempo del contacto del
rodillo de transferencia.

Alles im Griff, Einmann-Bedienung von nur einer Seite!

Everything under control- one man operation from one side only!

Tout à portée de main, un opérateur pour un côté utilisateur!

Todos bajo control - con un solo operario!



Standard

Andere Auslegungen sind möglich

Other lay-outs are possible

D'autres implantations sont possibles

Otras configuraciones son posibles



Die Bediener schätzen den einfachen und schnellen Formatwechsel dank vorzüglicher Zugänglichkeit

Your operators appreciate the excellent accessibility for an easy and fast change-over

Excellent accès et changement de format facile

Sus operadores apreciarán el excelente acceso, simple y rápidos cambio de formatos



Schnellwechselformateile garantieren kurzes Umrüsten

Very quick change of mandrels for maximum up time

Changement rapide des pièces de format

Cambio rápido de mandriles



Polycup Besonderheiten

- Intensiver Dialog mit den Anwendern.
- 50 jährige Erfahrung.
- Bei der Konstruktion wurde auf einfaches und schnelles Umrüsten sowie auf Wartungsfreundlichkeit geachtet.
- Robuste Baukasten-Modellreihe mit vielen Ausbaularien.
- Vorzügliche Zugänglichkeit und Bedienung von nur einer Seite ist eine Selbstverständlichkeit.
- AC Haupt- und Nebenmotoren.
- Klischeezylinder mit Schnellspannvorrichtung und Registerstellungen mit Anzeigehöhen für Reproduktion.
- Stufenlose, über Display verstellbare Farbdosierung für einen kontrollierten Farbfluss ermöglicht einen hervorragenden Raster- und Volltondruck.
- Kein Becher – Kein Druck.
- Corona- und/oder Gasvorbehandlung lieferbar.
- Automatischer Becherauswurf für Ausschuss und Qualitätskontrolle.
- UV-Dorn Trocknung mit Dorn-drehkontrolle und Absaugung.
- Becherzählung die zugeführte, ausgeworfene und eingestapelte (bedruckte) Becher zählt mit +/- 0.
- Lärmschutzkabine mit abgesicherten Schiebetüren.
- Die Anlagen sind gemäss den CE Sicherheitsbestimmungen ausgeführt.
- Mehrzeilen-Display erlaubt einen guten Dialog zwischen Mensch und Maschine.
- Serielle Schnittstelle zur SPS Steuerung zwecks Statusüberwachung, Produktionseinstellungen und Diagnostik.
- **Professionelle Betreuung auch nach dem Verkauf.**

Spezial-Zubehör wie:

- Farbkontrollsystem
- Gekühlte Farbwerke
- 7tes Druckwerk
- Alle Klischeezylinder ausfahrbar
- Auftragwalze 1:1
- Becherpositionierung
- Dornantrieb in Druckstation
- Schnittstelle für PC- oder Druckeranschluss
- Klischeeregistrierung mit Bildschirmschirmkontrolle
- IR-Trocknungssystem

Ausgezeichnete Leistungsfähigkeit, Rentabilität und hohe Zuverlässigkeit

Wann fordern Sie uns?

Polycup Highlights

- Intensive dialogue with the enduser.
- 50 years of experience.
- The key issue for the development was for a simple and extremely fast change-over as well as ease of maintenance.
- Robust modular design with many possibilities of later extensions.
- Excellent accessibility and operation from one side only is self evident.
- AC drives.
- Printing plate cylinder with quick locking device and micro-setting of the register, equipped with dial gauge indicators for a fast reproduction.
- Progressively, via the control panel, adjustable ink metering system for a controlled ink flow which enables a consistent and excellent halftone/fulltone print quality.
- No cup – no print.
- Corona- and/or gas pre-treatment.
- Automatic blow-off device for faulty cup and, individually for quality control of print.
- UV on-mandrel curing system with mandrel rotation monitoring device and exhaust system.
- Cup counting, counts infed, ejected and stacked (printed) cups with an accuracy of +/- 0 cups.
- Noise suppression and safety cabin for the convenience and safety of the operators.
- The complete line is designed to conform with European (CE) safety regulations.
- Multiple-line display allows a good dialogue between man and machine.
- Serial interface to the PLC for production parameters, monitoring and diagnostics.
- **Professional after-sales-service.**

Special accessories:

- Printing quality control system
- Cooled colourheads
- 7th inking unit
- withdrawable printing plate cylinders
- Form roller 1:1
- Cup positioning system
- Mandrel drive at printing station
- Serial interface connection for PC and/or printer
- Monitor controlled printing plate registration
- IR-drying system

Outstanding proven efficiency, excellent productivity and high reliability

When can we be of service to you?

Polycup Particularités

- Dialogue accru avec les utilisateurs.
- 50 ans d'expérience.
- Une construction élaborée permet un changement rapide et facile des éléments ainsi qu'un entretien aisé.
- Gamme de modèles robustes avec de nombreuses variantes de construction.
- Excellente accessibilité et utilisation d'un seul côté est une évidence.
- Moteurs principal et auxiliaires AC.
- Cylindre porte-cliché avec serrage rapide et réglage du registre avec indicateurs à horloge pour la reproduction d'un réglage antérieur.
- Le réglage continu du dosage de la couleur par l'afficheur pour un débit d'encre contrôlé permet une excellente impression des trames et des couleurs «à plat».
- Pas de gobelet pas d'impression.
- Prétraitements Corona et/ou gaz livrables en option.
- Ejection de gobelets automatique pour les déchets et le contrôle de qualité.
- Séchage UV avec contrôle de rotation et aspiration.
- Le compteur affiche le nombre de gobelets éjectés, empilés et imprimés avec une précision de +/- 0.
- Cabine de sécurité antibruit avec portes coulissantes assurées électriquement.
- L'installation est conforme aux normes de sécurité européennes CE.
- Un afficheur multilignes permet un meilleur dialogue homme-machine.
- Un protocole sériel avec la commande SPS permet de transférer les paramètres de production et de diagnostic.
- **Assistance professionnelle aussi après la vente.**

Accessoires spéciaux comme:

- Système de contrôle de couleur
- Encriers refroidis
- 7ème encrier
- Tous les cylindres porte-cliché rétractables
- Rouleau toucheur 1:1
- Orientation de gobelets
- Entraînement station impression
- Liaison PC ou raccordement d'une imprimante
- Réglage des registres du cylindre porte-cliché par moniteur
- Système de séchage IR

Excellente capacité de production, rentabilité et fiabilité

Quand allez-vous nous défier?

Polycup Particularidades

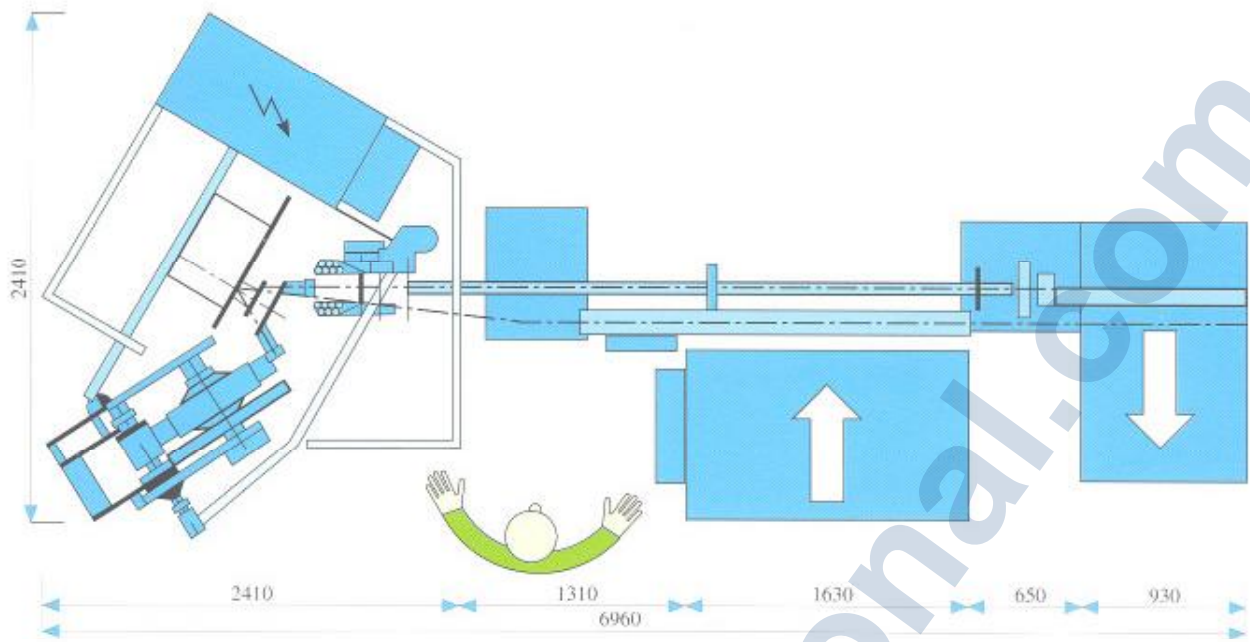
- Intenso diálogo con el usuario.
- 50 años de experiencia.
- En el diseño se priorizó el cambio rápido y sencillo, de bajo mantenimiento.
- Robusto diseño modular.
- Excelente accesibilidad y operación de un solo lado.
- Todos los motores AC.
- Cilindro portador de cliché con cierre rápido y ajuste del registro con indicadores de aguja.
- El ajuste continuo de la dosificación del color con indicación del caudal de tinta controlada permite una excelente impresión de las tramas y de los colores llenos.
- No vaso no impresión.
- Pretratamiento Corona y/o Gas disponibles.
- Ejección de vasos defectuosos automáticamente o individualmente para control de calidad.
- Secado UV con control automático de la rotación de los mandriles.
- Contador de vasos, los alimentados, los expulsados y reapiados con precisión de +/- 0.
- Cabina de seguridad anti-ruido para conveniencia y seguridad del operador.
- La instalación satisface las normas europeas CE.
- Un panel de información multilínea permite un mejor diálogo entre la máquina y el operario.
- Un protocolo serial con el control PLC permite la modificación de los parámetros de producción y diagnóstico.
- **Asistencia profesional, post-venta.**

Accesorios especiales:

- Sistema para el control de la calidad de impresión
- Tinteros refrigerados
- Séptima (7) estación de color
- Cilindros porta cliché retractables en todas las posiciones
- Rodillos aplicadores 1:1
- Posicionador de vasos con manijas
- Impulsión del cono en la estación de impresión
- Comunicación para conexión PC o impresora
- Ajuste de los registros del cilindro porta-cliché con monitor
- Sistema de secado IR

Excelente, capacidad productiva, rentabilidad y confiabilidad.

Cuando podremos ofrecerle nuestro servicio?



Technische Daten	Technical dates	Données techniques	Datos técnicos	
Min./max. Becherhöhe	Min./max. cup height	Hauteur min./max.	Altura min./max.	30 - 160 mm
Min./max. Randedurchmesser	Min./max. rim diameter	Diamètre min./max.	Diametro min./max.	60 - 160 (70 - 180) mm
Max. Druckhöhe	Max. printing width	Hauteur d'impression max.	Altura de impresión max.	145 mm
Max. Drucklänge:	Max. printing length:	Longueur d'impression max:	Largo de impresión max:	
• mit 4 Segmenten, Standard	• with 4 segments, standard	• avec 4 segments, standard	• con 4 segmentos, standard	362 mm
• mit Umschaltriebe 4/2	• with gearbox 4/2	• avec boîte à vitesse 4/2	• con caja de cambios 4/2	450 mm
• mit 2 spez. Segmenten	• with 2 spec. segments	• avec 2 segments spéc.	• con 2 segm. especial	502 mm
Min./max. Winkel	Min./max. taper	Angle min./max.	Angulo min./max.	2 - 10°
Max. Druckgeschwindigkeit bis (Stk./Std.)	Max. printing speed up to (pcs/h)	Vitesse d'impression max. jusqu'à (pcs/h)	Velocidad de impresión max. hasta (p/h)	30'000/h
EL-Verbrauch	Energy consumption	Puissance électr. utile	Consumo eléctrico	14 KW/h
Luftverbrauch & Anschluss	Air consumption & pressure	Consommation & raccord. air	Consumo & presión de aire	50m ³ /6 bar (3/4")
Gewicht der Maschine	Weight of main machine	Poids de la machine	Peso de la máquina	5'000 kg

Die aufgeführten technischen Angaben können je nach Typ variieren. Änderungen vorbehalten.

Above technical data depends on type of machine and is subject to amendment without prior notice.

Les données techniques dépendent du type de machine et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Los datos técnicos dependen del tipo de la máquina y pueden cambiar sin previo aviso.

Lieferprogramm

- 8-Farben Becherdrucksysteme
- Rundum Becherdrucksysteme für Rechteckbecher
- Deckeldruckmaschinen
- Bodendruckwerke
- Spezial Druckmaschinen
- Einzeldruckwerke
- Becher Stapel- und Speichersysteme
- Automatisierungen
- Aus- und Einpacksysteme
- Technische Beratung

Sales programme

- 8-color cup printing system
- Wraparound printing system for rectangular containers
- Lid printing system
- Bottom printing machines
- Special printing machines
- Printing units
- Cup buffering systems (accumulator)
- Automation equipment
- Unpack and repacking system
- Engineering

Programme de vente

- Groupe d'impression 8 couleurs
- Imprimeuse de récipients rectangulaires
- Imprimeuse de couvercles
- Imprimeuse de fond
- Machines d'impression spéciales
- Groupes d'impression unitaires
- Système d'accumulation de gobelets
- Automatisation
- Système d'emballage
- Conseils techniques

Programa de venta

- Grupo de impresión 8 colores
- Impresoras de vasos rectangulares
- Impresoras de tapas
- Impresoras de fondo de vasos
- Máquinas impresoras especiales
- Unidades impresoras unitarias
- Sistemas para apilado-acumuladores
- Automatización
- Sistema empaquetador automático
- Asistencia técnica



polytype

Polytype SA
26, route de la Glâne
CH-1701 Fribourg
Suisse
Tel. (037) 86 11 11
Fax (037) 24 13 04
Telex 94 22 81